

議員姓名： 朱幼麟

### 須予登記的個人利益

#### 董事職位

1. 你有否擔任公共或私營公司的受薪董事職位？

**有 / 否** (請刪去不適用者)

若有的話，請列出所有受薪董事職位。

請參閱附件I。

---

---

---

---

---

---

---

---

- 註： (a) 「受薪董事職位」包括所有獲得薪金、酬金、津貼或其他實惠的董事職位。
- (b) 「實惠」一詞指(i)議員在一年內從單個來源收受超過其作為立法會議員每年薪酬\*5%的利益(\*不包括立法會議員所得的一般開支津貼；該項津貼是用以處理議員事務的開支)；或(ii)一次過收受價值超過10,000元的實惠。(此定義同樣適用於第2, 4及6類別的「實惠」一詞。)
- (c) 本地及海外公司的受薪董事職位均須予以登記。
- (d) 以法團名義出任董事的受薪董事職位亦須予以登記。不過，關於這類受薪董事職位，只須在立法會每一會期開始時提交最新的資料。
- (e) 若為某公司的受薪董事，則在同一集團的附屬或聯營公司擔任的所有董事職位，無論是否受薪，亦須予以登記。
- (f) 請列出有關公司的名稱，並簡略說明每間公司的業務性質。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： (簽署)

日期： 2000年9月26日

須予登記的個人利益

**受薪工作及職位等**

2. 你有否從事獲發薪酬的工作、職位、行業、專業或職業(立法會議員一職除外)?

**有 / 否**

若有的話，請列出工作、職位、行業或專業的名稱。  
若所列者為公司，請簡略說明其業務性質。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- 註： (a) 凡獲得薪金、酬金、津貼或其他實惠的工作、職位、行業或專業，均屬「受薪」性質。
- (b) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。
- (c) 「受薪職位」包括所有「受薪」公職。
- (d) 議員若以顧問身份擔任受薪職位，應在登記冊內說明顧問工作的性質，例如：「管理顧問」、「法律顧問」等。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

**須予登記的個人利益**

**客戶**

3. 登記於上述第1或2類的受薪職位中，有否是由於立法會議員身份或因該身份的關係而有需要向客戶提供服務？

**有 / 否**

若有的話，請列出有關職位，並在每項職位下，說明客戶的業務性質。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

註：(a) 請提供有關客戶的名稱。這裏所指的服務，包括由議員本人或據議員所知由其身為合夥人、董事、僱員或職員的組織所提供的服務。就這類須予登記的利益來說，登記利益指引列舉了一些例子，以資說明。

(b) 就這類須予登記的利益來說，議員有責任登記所知的利益。議員毋須找出所屬組織提供受薪服務的所有客戶的名稱。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有／否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。  
請參閱附件II。

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有／否

若有的話，請列出詳情。

本人是政治團體“香港協進聯盟”(“港進聯”)的成員，曾收受港進聯為該團體的立法會議員提供支援服務而給予的實惠或實利。

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有／否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。

(b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。

(c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。

(d) 屬於這類型的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

須予登記的個人利益

從香港以外的政府或組織或非香港永久性居民的人士收受的款項、實惠或實利

6(1)你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從香港以外的政府或組織收受或代表該等政府或組織收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

---

---

---

6(2)你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從根據《基本法》的規定無資格獲得「香港永久性居民」身份的人士收受或代表該等人士收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

---

---

---

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記屬於這類型的利益。

(b) 在海外所獲款待及旅遊方便應在第5類別欄內填寫。

(c) 議員登記個人利益指引內載有「香港永久性居民」的定義。

(d) 如議員擁有一間公司的控制權益，或持有該公司的最多股份，則該公司所收受的利益亦和議員本身所收受的款項或實惠一樣，包括在所收受的款項或實惠內。

(e) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。

This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

## 須予登記的個人利益

### 土地及物業

7. 你在香港或其他地方是否擁有土地或物業？

有 / 否

若有的話，請列出該土地或物業的所在地，例如「在港島擁有物業」；或「在香港、加拿大及英國擁有物業」。

在香港、加拿大、美國及中國擁有物業。

- 註：(1) 根據規定，議員只須登記所擁有的土地或物業的一般性質，而無須列出該土地或物業的地址等詳細資料。
- (2) 除非議員在本港擁有的唯一或一所主要及經常性自住的居所亦為其帶來收入，否則無須登記。
- (3) 任何土地或物業，如議員有權作出處置，或從中獲得任何金錢利益，均須予以登記。議員擁有的土地或物業，不論是以其個人名義擁有或間接持有，例如透過公司或其他人士持有，均屬須予登記的個人利益。如土地或物業透過公司持有，凡議員持有該公司的控制權或超過百分之五十的股份，即須予以登記。如土地或物業透過其他人士持有，凡議員可透過該名人士處置該土地或物業，或從中獲得任何金錢利益，亦須予以登記。議員以受託人身份持有但並無自主處置權的土地或物業(例如：議員為代名人、受託人或保管人)，無須予以登記。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

## 須予登記的個人利益

### 股份

8. 你(本人或連同配偶或未成年子女，或本人代表配偶或未成年子女)是否持有  
任何公共或私營公司面值超過已發行股本百分之一的股份？

有／否

若有的話，請列出每間公司的名稱，並說明其業務性質。

請參閱附件III。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

註：(a) 無須登記持有股份的數量或價值。

(b) 「股份」的定義是指個人持有的股份，並不包括議員以代名人身份持有的股份。

(c) 議員有責任登記據他所知屬於這類別的利益。

(d) 議員配偶的股份無須登記。除非議員知道配偶持有股份，而股份是議員連同其配偶或代表其配偶持有的。這項指引同樣適用於議員未成年子女的股份。

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

簽署：\_\_\_\_\_ (簽署)

日期：\_\_\_\_\_ 2000年9月26日



須予登記的個人利益

其他

9. 根據登記個人利益指引所述的目的，如你認為仍有一些個人利益應予公開，但這些利益並不在上述八類利益之內，請提供有關詳情。

不適用

簽署： \_\_\_\_\_ (簽署)

姓名： \_\_\_\_\_ 朱幼麟

日期： \_\_\_\_\_ 2000年9月26日

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

公司名稱		業務性質
1	Wah Tak Fung Holdings Ltd	控股投資
2	Baccarat International Ltd	控股投資
3	Best Full Development Ltd	投資
4	Best View Enterprises Ltd	物業投資
5	Best Youth Ltd	控股投資
6	Bright Forward Development Ltd	物業投資
7	Calorie Ltd	控股投資
8	China Unique Investments Ltd	投資
9	Deep Plan Investments Ltd	物業投資
10	Fine Point Properties Ltd	物業發展
11	Fulfilling Holdings Ltd	控股投資
12	Highwood Associates Ltd	控股投資
13	Hornfull Development Ltd	物業投資
14	Manlida Company Ltd	物業投資
15	Mass Come Development Ltd	物業投資
16	Masterport Holdings Ltd	控股投資
17	Maxco Resourices Ltd	控股投資
18	M.POS (HK) Ltd	提供流動銷售點服務
19	New Link Consultants Ltd	顧問服務
20	New Best Ltd	投資
21	Pure Fair Investment Ltd	物業買賣
22	Rich Mode Development Ltd	物業投資
23	Sanmark Investments Ltd	物業買賣
24	Star Cherry Investments Ltd	控股投資
25	Team Eagle Ltd	控股投資
26	Tucknam Property Management Ltd	物業管理
27	Union Join Ltd	庫務
28	Universal Best Investments Ltd	控股投資
29	Uphill Resources Ltd	控股投資
30	Wah Tak Fung (B.V.I.) Ltd	控股投資
31	Wah Tak Fung Management & Agency Ltd	提供代理服務
32	Waterflow Technology Ltd	控股投資
33	Webster Group Ltd	控股投資
34	Well Link Ltd	控股投資
35	Well Trade Development Ltd	物業發展
36	Widelink Properties Ltd	控股投資
37	Winfortune Asia Ltd	控股投資
38	Wise Decision Investments Ltd	控股投資
39	W T F (Finance) Ltd	集團融資
40	WTF Technology Ltd	控股投資
41	Wathill Company Ltd	控股投資
42	Grand Million International Ltd	不活躍
43	Bomber Group Ltd	控股投資
44	West Faith Development Ltd	不活躍
45	Starter Ltd	不活躍
46	Property Expert Investment Ltd	控股投資
47	City Express Ltd	控股投資
48	Max City Ltd	物業投資及樓宇管理服務
49	WTF Digital Technology Ltd	控股投資
50	Next Century Assets Ltd	控股投資
51	Global Ideas Technology Ltd	控股投資
52	Wah Tak Fung Development Ltd	不活躍
53	Kami-Thai Optical Manufactory Ltd	不活躍
		簽署： (簽署)
		日期：2000年9月26日

公司名稱	業務性質
54 China CyberWorld Limited	控股投資
55 Chengdu Chuang's Centre Development Co. Ltd	物業發展及投資
56 China Cyberworld (2000) Ltd	控股投資
57 Chuang's China Realty Ltd	控股投資
58 Chuang's China Treasury Ltd	控股投資
59 Chuang's Development (Chengdu) Ltd	控股投資
60 Chuang's Development (China) Ltd	物業發展及投資
61 Chuang's Development (Dong Guan) Ltd	控股投資
62 Distinguished Properties Ltd	控股投資
63 Double Wealthy Company Ltd	控股投資
64 Dragon Rich Investments Ltd	物業投資
65 Gold Throne Finance Ltd	控股投資
66 Internet PRO Ltd	提供解決電子貿易問題的 服務
67 iPro Technology Ltd	控股投資
68 Koledo Company Ltd	物業投資
69 Lambda Magnetic Ltd	證券買賣
70 Lambda Manufacturing Ltd	證券買賣
71 On Profit Investment Ltd	物業發展及投資
72 Panyu Chuang's Real Estate Development Co Ltd	物業發展及投資
73 Silver Chase Investment Ltd	物業發展及投資
74 Success Gain Investment Ltd	物業發展及投資
75 Yuen Sang Hardware Company (1988) Ltd	製造及銷售手錶零件
76 Yuen Sang Watch and Clock Ltd	控股投資
77 Fujian Sunshine Education Information Co Ltd	教育資訊系統網絡開發
78 Midas Printing Group Ltd	商務、雜誌、書籍及包裝印 刷
79 Shanghai Yuen Sang Watch and Clock Ltd	製造電子錶
80 Treasure Auctioneer International Ltd	拍賣服務
81 CATIC International Holdings Ltd	控股投資
82 Better View Investment Ltd	物業控股
83 Camelia International Ltd	已停止業務
84 Far East Aluminium (Asia) Ltd	控股投資
85 Far East Aluminium (B.V.I.) Ltd	控股投資
86 Far East Aluminium Works Co Ltd	設計、製造及安裝幕牆、 鋁窗及其他相關產品
87 China Aero International Group Ltd	已停止業務
88 Far East Aluminium Works (Guangzhou) Co Ltd	物業控股
89 FAW International Ltd	已停止業務
90 FEA Design & Engineering N.V.	設計及工程
91 FEA Holdings Ltd	控股投資
92 FEA Investments Ltd	控股投資
93 FEA Technology Ltd	物業控股
94 Feda International Ltd	控股投資
95 Galmoy Properties Ltd	已停止業務
96 Heng Fai International Ltd	製造幕牆及鋁窗
97 Netfortune Ltd	安裝幕牆及鋁窗
98 Rich Accord Ltd	控股投資
99 Seniford Ltd	設計、製造及安裝幕牆、 鋁窗及其他相關產品
100 Strong Power International Ltd	控股投資
101 Willbert Ltd	物業控股
102 Loyal Truth Investment Ltd	物業控股
103 Total Real Investment Ltd	物業控股
	簽署： (簽署)
	日期：2000年9月26日

公司名稱		業務性質
104	CATIC Shenzhen Holdings Ltd	控股投資
105	China National Aero-Technology Import & Export Corp	進口及出口各類航天及非航天民用產品
106	CATIC Shenzhen Company	工業生產、進出口貿易、房地產
107	Shenzhen Shennan Circuit Corporation	印刷電路版
108	Shenzhen Tian Ma Microelectronics Co., Ltd	液晶體顯示產品
109	Shenzhen Fiyta Holdings Ltd	中至高檔時計
110	Shenzhen Maiwei Cable TV Equipments Co Ltd	有線電視器材
111	Shenzhen Aero-Precision Mold & Plastics Co Ltd	塑膠模具及塑膠
112	CASTIC-SMP Machinery Corporation Ltd	商用乾洗機器
113	Shenrong Engineering Plastics Co Ltd	塑膠產品
114	Guangzhou Pharmaceutical Co., Ltd	製造及銷售中成藥
115	Guangzhou Xing Qun Pharmaceutical Co., Ltd	製造及銷售中成藥
116	Kwang Chow Frist Chinese Medicine Factory	製造及銷售中成藥
117	Guangzhou Chen Li Ji Pharmaceutical Factory	製造及銷售中成藥
118	Guangzhou Zhong Shong Pharmaceutical Factory	製造及銷售中成藥
119	Guangzhou Qi xing Pharmaceutical Factory	製造及銷售中成藥
120	Guangzhou Jing Xiu Tang Pharmaceutical Co Ltd	製造及銷售中成藥
121	Guangzhou Pan Gao Shou Pharmaceutical Co Ltd	製造及銷售中成藥
122	Guangzhou Yang Cheng Pharmaceutical Co Ltd	製造及銷售中成藥
123	Guangzhou Municipal Pharmaceutical Corporation	批發、零售、進出口西藥藥劑製品、中成藥、中藥材及各類醫療器材
124	Guangzhou Municipal Chinese Medicine Corporation	批發、零售、進出口西藥藥劑製品、中成藥、中藥材及各類醫療器材
125	Guangzhou Pharmaceutical Import & Export Corp.	批發、零售、進出口西藥藥劑製品、中成藥、中藥材及各類醫療器材
		簽署： (簽署)
		日期：2000年9月26日

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。

This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Registrable Interest - Attachment II - Electron donations/Financial Sponsorships (4 pages)

須予登記的個人利益 - 附件二

- 選舉捐贈/財政贊助 (共4頁)

劃一格式捐贈收據 Standard Receipt for Donations

收據編號 Receipt No.

第一部份 Part I

候選人姓名 Name of Candidate 朱幼麟 CHU Yu-lin

茲收到 Received from 袁景煜

居於 of 香港灣仔軒士敦道118-120號, 宜興大廈14樓 (捐贈人士姓名 Name of Donor) (捐贈人士地址 Address of Donor)

- \* 現金 Cash in the sum of \$ 元
物品價值 Goods to the value of \$ 8.00 元
服務價值 Services to the value of \$ 元
物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$ 元
貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$ 元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情:

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

印製於2000年9月9日發出的支持朱幼麟競選之信件

Printing letters dated 9 September 2000 in support of the candidature of CHU Yu-lin

所獲捐贈是為支付候選人在2000年9月10日舉行的#選舉委員會界別分組/立法會選舉的選舉開支。

Donated towards meeting the candidate's election expenses for the #Election Committee Subsector/Legislative Council election to be held on 10 September 2000

候選人或接受人 Candidate or Recipient [Signature] (簽署 Signature)

日期 Date 2000年9月9日 9 September 2000

朱幼麟 CHU Yu-lin (姓名 Name)

\* 請在適當的方格內填上「√」號 Please put a tick in the appropriate box.

# 刪刪除不適用者 Please delete whichever is inapplicable

本文件只為譯本, 登記事項以原文為準。 This is a translated version only; please refer to the original version for an authentic record of registered items.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還候選人或接受人)  
Part II (To be completed by donor and returned to candidate or recipient)

捐贈之處置  
DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the candidate may select.

袁景煜 (signed)

捐贈人士 Donor

(簽署 Signature)

日期  
Date

2000年9月9日  
9 September 2000

袁景煜

(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate  
正本交回捐贈人士 Original to Donor  
副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會  
2000年5月

Electoral Affairs Commission  
May 2000

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

## Standard Receipt for Donations

第一部份  
Part I

收據編號 Receipt No.

候選人姓名 Name of Candidate 朱幼麟 CHU Yu-lin茲收到 Received from 蔣麗芸 (20# E613B5(6))居於 of 92, Windsor Heights, 18 Kanto Shan Rd, Shatin, NT, Hk  
(捐贈人士姓名 Name of Donor)  
(捐贈人士地址 Address of Donor)

- \*  現金 Cash in the sum of \$.....元
- 物品價值 Goods to the value of \$ 1 888 元
- 服務價值 Services to the value of \$.....元
- 物品/服務折扣價值 Discount for goods/services to the value of \$.....元
- 貸款獲免繳的利息款額 Interest not charged for loans obtained \$.....元

所獲捐贈物品、服務或折扣的詳情：

Description of goods donated, services rendered or discounts received:

印製於2000年8月23日發出之支持朱幼麟競選之信件  
Printing letters dated 23 August 2000 in support of the  
candidature of CHU Yu-lin.

所獲捐贈是為支付候選人在 2000 年 9 月 10 日舉行的 #選舉委員會界別分組/立法會選舉的選舉開支。Donated towards meeting the candidate's election expenses for the #Election Committee Subsector/Legislative Council election to be held on 10 September 2000候選人或接受人 Candidate or Recipient Pu-y (signed)  
(簽署 Signature)日期 28-8-2000Date 28 August 2000朱幼麟 CHU Yu-lin  
(姓名 Name)\* 請在適當的方格內填上「√」號  
Please put a tick in the appropriate box.# 請刪除不適用者  
Please delete whichever is inapplicable

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

第二部份 (由捐贈人士填寫後交還候選人或接受人)

Part II (To be completed by donor and returned to candidate or recipient)

捐贈之處置

DISPOSAL OF DONATIONS

倘捐贈超出候選人可使用的選舉開支限額，或在選舉後倘全部或部分捐贈尚未動用，本人意願把超出選舉開支限額或未動用的捐贈捐給候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。

If the donation is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend or remains unused in whole or in part at the close of the election, I wish the amount in excess of the limit or the unused amount to be donated to such charitable institution(s) or trust(s) of a public character as the candidate may select.

捐贈人士 Donor

 (signed)  
(簽署 Signature)

日期  
Date

28-8-2000  
28 August 2000

蔣麗芸  
(姓名 Name)

一式兩份填寫 Prepare in duplicate

正本交回捐贈人士 Original to Donor

副本由候選人保存 Duplicate kept by candidate for record

若捐贈價值 1,000 元以上，應製備多份副本，以便連同選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書一併向總選舉事務主任提交。

In respect of donations of more than \$1,000, make additional copies for submission with Return and Declaration of Election Expenses and Donations to the Chief Electoral Officer.

選舉管理委員會  
2000年5月

Electoral Affairs Commission  
May 2000

REO/C/2c/2000

- 2 -

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.



	公司名稱	業務性質
1	Wah Tak Fung Holding Ltd	控股投資
2	Baccarat International Ltd	控股投資
3	Best Full Development Ltd	投資
4	Best View Enterprises Ltd	物業投資
5	Best Youth Ltd	控股投資
6	Bright Forward Development Ltd	物業投資
7	Bomber Group Ltd	控股投資
8	Calorie Ltd	控股投資
9	City Express Ltd	控股投資
10	China Unique Investments Ltd	投資
11	Deep Plan Investments Ltd	物業投資
12	Drury Profits Ltd	控股投資
13	Fine Point Properties Ltd	物業發展
14	Fulfilling Holdings Ltd	控股投資
15	Global Ideas Technology Ltd	控股投資
16	Grand Million International Ltd	不活躍
17	Highwood Associates Ltd	控股投資
18	Holdenby Enterprises Ltd	控股投資
19	Hornfull Development Ltd	物業投資
20	Kami-Thai Optical Manufactory Ltd	不活躍
21	Manlida Company Ltd	物業投資
22	Mass Come Development Ltd	物業投資
23	Masterport Holdings Ltd	控股投資
24	Maxco Resources Ltd	控股投資
25	Max City Ltd	物業投資及樓宇管理服務
26	M.POS (HK) Ltd	提供流動銷售點服務
27	New Link Consultants Ltd	顧問服務
28	New Best Ltd	投資
29	Next Century Assets Ltd	控股投資
30	Property Expert Investment Ltd	控股投資
31	Pure Fair Investment Ltd	物業買賣
32	Rich Mode Development Ltd	物業投資
33	Sanmark Investments Ltd	物業買賣
34	Star Cherry Investments Ltd	控股投資
35	Starter Ltd	不活躍
36	Team Eagle Ltd	控股投資
37	Tucknam Property Management Ltd	物業管理
38	Union Join Ltd	庫務
39	Union View Investments Holdings Ltd	控股投資
40	Universal Best Investments Ltd	控股投資
41	Uphill Resources Ltd	控股投資
42	Waterflow Technology Ltd	控股投資
43	Wathill Company Ltd	控股投資
44	Webster Group Ltd	控股投資
45	Well Link Ltd	控股投資
46	Well Trade Development Ltd	物業發展
47	Widelink Properties Ltd	控股投資
48	Winfortune Asia Ltd	控股投資
49	Wise Decision Investments Ltd	控股投資
50	Wah Tak Fung (B.V. I.) Ltd	控股投資
51	Wah Tak Fung Management & Agency Ltd	提供代理服務
52	W T F (Finance) Ltd	集團融資
53	WTF Digital Technology Ltd	控股投資
54	WTF Technology Ltd	控股投資
55	West Faith Development Ltd	不活躍
56	Wah Tak Fung Development Ltd	不活躍
		簽署： (簽署)
		日期：2000年9月26日

	公司名稱	業務性質
57	Manta Corporation	控股投資
58	Getrich Limited	投資及其他
59	Upswing Co. Ltd	投資及貿易
60	Lucky Token (Holdings) Ltd	投資
61	Hinglin Stone Products (Beijing) Co. Ltd	買賣雲石製成品，但不活躍
62	China Sense Ltd	投資
63	China Fame Development Ltd	投資及其他
64	King Charter International Ltd	不活躍
65	Quizzical Holdings Ltd	控股投資
66	Hunter Valley Group Ltd	控股投資
67	Topnation Properties Ltd	投資
68	New Link Consultants Limited	顧問服務
69	United Aero-Supplies System of China, Ltd	航空零件託運貨倉
70	Regain Profits Ltd	投資及貿易
71	Aircraft Technology Ltd	不活躍
72	Snap Dragon Assets Ltd	國際業務公司
		簽署： (簽署)
		日期：2000年9月26日

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.